

РОБОЧА ПРОГРАМА ОСВІТНЬОЇ КОМПОНЕНТИ

Міністерство освіти і науки України
Український державний університет залізничного транспорту
Будівельний факультет

Кафедра: *Вишукувань та проєктування шляхів сполучення, геодезії та
землеустрою*

Назва освітньої компоненти: *Іноземна мова(за професійним спрямуванням)*

Код та назва спеціальності: *193 Геодезія та землеустрій*

Назва освітньої програми: *Геодезія, землеустрій та кадастр*

Рівень освіти: *перший*

Форма здобуття освіти: *денна*

Семестр: *5, 6, 7*

Кількість кредитів ЄКТС: *6*

Форма підсумкового контролю: *залік / екзамен*

Розробник програми: Радченко І.Б., ст.викладач

Харків, 2025

2 ОПИС ОСВІТНЬОЇ КОМПОНЕНТИ

Галузь знань: *19 – Архітектура та будівництво*

Обов'язкова / Вибіркова: *Обов'язкова*

Курс: *3, 4 / Семестр: 5, 6, 7*

3 ІНФОРМАЦІЯ ПРО ВИКЛАДАЧІВ

Радченко Ірина Борисівна

Контактна інформація (radchenko.inyazdep@kart.edu.ua, кабінет 3.203)

Час консультацій: 14.00-15.00 (Вівторок, Середа)

Форми зв'язку (Zoom 6769985839 пароль 5555)

4 МЕТА І ЗАВДАННЯ ОСВІТНЬОЇ КОМПОНЕНТИ

Мета навчальної дисципліни: Метою викладання навчальної дисципліни «Іноземна мова (за професійним спрямуванням)» є формування необхідної комунікативної компетенції у сферах професійного та ситуативного спілкування в усній і письмовій мовах для застосування ефективного спілкування у побутовому та професійному середовищі.

Завдання дисципліни «Іноземна мова (за професійним спрямуванням)» є: розвиток знань, вмінь та навичок іншомовної комунікації у різних сферах професійної діяльності.

5 КОМПЕТЕНТНОСТІ І РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ

Інтегральна компетентність: Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі геодезії та землеустрою

Загальні компетентності

ЗК01. Здатність вчитися й оволодівати сучасними знаннями.

ЗК02. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.

ЗК03. Здатність планувати та управляти часом.

ЗК04. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.

ЗК05. Здатність спілкуватися іноземною мовою.

ЗК06. Здатність використовувати інформаційні та комунікаційні технології.

ЗК07. Здатність працювати автономно.

ЗК08. Здатність працювати в команді.

ЗК09. Здатність до міжособистісної взаємодії.

ЗК10. Здатність здійснювати безпечну діяльність.

ЗК11. Усвідомлення рівних можливостей та гендерних проблем.

ЗК12. Здатність реалізувати свої права та обов'язки як члена суспільства; усвідомлення цінності громадянського (вільного демократичного) суспільства і необхідності його сталого розвитку, верховенства права, прав та свобод людини і громадянина в Україні.

ЗК13. Здатність зберігати, примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії, закономірностей розвитку предметної області, її місця в загальній системі знань про природу й суспільство, а також в розвитку суспільства, техніки і технологій, використовувати різні види та форми рухової активності для відпочинку та ведення здорового способу життя.

ЗК14. Здатність ухвалювати рішення та діяти, дотримуючись принципу неприпустимості корупції та будь-яких інших прояв недоброчесності.

Фахові компетентності:

СК01. Здатність застосовувати фундаментальні знання для аналізу явищ природного і техногенного походження при виконанні професійних завдань у сфері геодезії та землеустрою. Вміння проводити спостереження за станом земель; здатність виявлення земель забруднених важкими металами та іншими небезпечними речовинами

СК02. Здатність застосовувати теорії, принципи, методи фізико-математичних, природничих, соціально-економічних, інженерних наук при виконанні завдань геодезії та землеустрою.

СК03. Здатність застосовувати нормативно-правові акти, нормативно-технічні документи, довідкові матеріали у професійній діяльності. Здатність до організації та виконанню робіт по реєстрації кадастрових даних в ГІС; здатність до виконання якісної оцінки земель для раціонального використання с/г угідь.

СК04. Здатність обирати та використовувати ефективні методи, технології та обладнання для здійснення професійної діяльності у сфері геодезії та землеустрою; оцінки землі та нерухомого майна. Здатність визначення прав та обов'язків державного реєстратора; здатність визначення загального порядку користування Державним реєстром прав на нерухомість; здатність визначення вимог до документів, які подаються для державної реєстрації прав на нерухоме майно.

СК05. Здатність застосовувати сучасне інформаційне, технічне і технологічне забезпечення для вирішення складних питань геодезії та землеустрою.

СК06. Здатність виконувати дистанційні, наземні, польові та камеральні дослідження, інженерні розрахунки з опрацювання результатів досліджень, оформляти результати досліджень, готувати звіти при вирішенні завдань геодезії та землеустрою. Вміння розробляти інформаційно-логічні та функціональні моделі обробки кадастрових даних в ГІС; здатність впровадження та експлуатація кадастрових ГІС; здатність оптимізація кадастрового забезпечення робіт при відведенні земельних ділянок.

СК07. Здатність збирати, оновлювати, опрацьовувати, критично оцінювати, інтерпретувати, зберігати, оприлюднювати і використовувати геопросторові дані та метадані щодо об'єктів природного і техногенного походження.

СК08. Здатність здійснювати професійну діяльність у сфері геодезії та землеустрою з урахуванням вимог професійної і цивільної безпеки, охорони праці, соціальних, екологічних, етичних, економічних аспектів.

СК09. Здатність застосовувати інструменти, прилади; геодезичне, навігаційне, аерознімальне обладнання; устаткування; фотограмметричні та картографічні комплекси та системи, спеціалізоване геоінформаційне, геодезичне і фотограмметричне програмне забезпечення при виконанні завдань геодезії та землеустрою.

СК10. Здатність здійснювати моніторинг та оцінку земель. Застосування основних методичних підходів в експертній оцінці землі; сутність методів оцінки земельної ділянки; принцип ефективного використання земельної ділянки. Визначення інформаційної бази експертної оцінки земель; методичний підхід зіставлення цін продажу земельних ділянок.

СК11. Здатність здійснювати геодезичний моніторинг земної поверхні, природних об'єктів, інженерних споруд. Вміння обґрунтування пріоритетних напрямків управління земельними ресурсами та розвитку міського мікрорайону; здатність визначення принципів управління землями з різними режимами землекористування.

СК 12. Здатність проводити технічний контроль та оцінювати якість топографо-геодезичної та картографічної продукції.

СК13. Здатність розробляти документацію із землеустрою та з оцінки земель, кадастрову документацію, наповнювати даними державний земельний, містобудівний та інші кадастри. Здатність розробки розділів технічного завдання на створення кадастрових ГІС; здатність розробки проєктів організації території на основі кадастру природних ресурсів з використанням основних законодавчих актів; здатність розробки моделей агрокліматичних ресурсів з урахуванням мікроклімату; виконання мікрокліматичного районування території та різномасштабного картування агрокліматичних показників.

Програмні результати навчання (ПРН)

PH1. Вільно спілкуватися в усній та письмовій формах державною та іноземною мовами з питань професійної діяльності.

PH2. Організовувати і керувати професійним розвитком осіб і груп.

PH3. Доносити до фахівців і нефахівців інформацію, ідеї, проблеми, рішення, власний досвід та аргументацію.

PH4. Знати та застосовувати у професійній діяльності нормативно-правові акти, нормативно-технічні документи, довідкові матеріали в сфері геодезії та землеустрою і суміжних галузей.

6 ПЕРЕДУМОВИ (ПРЕРЕКВІЗИТИ)

Шкільний курс з англійської мови

7 ПІСЛЯУМОВИ (ПОСТРЕКВІЗИТИ)

Практикум з іноземної мови

8 ВІДПОВІДНІСТЬ ОСВІТНЬОЇ КОМПОНЕНТИ ГЛОБАЛЬНИМ ЦІЛЯМ СТАЛОГО РОЗВИТКУ ДО 2030 РОКУ

Відповідно до резолюції ООН №70/1 та Указу Президента України №722/2019, освітня компонента сприяє досягненню таких Цілей сталого розвитку:

SDG4: Якісна освіта

"Забезпечення всеохоплюючої і справедливої якісної освіти та заохочення можливості навчання впродовж усього життя для всіх."

Внесок: Вивчення іноземної мови є невід'ємною частиною якісної вищої освіти, розширює доступ до міжнародних наукових і технічних знань у сфері будівництва, інженерії та архітектури. Це сприяє формуванню конкурентоспроможних фахівців, здатних до навчання впродовж усього життя та професійного зростання.

SDG8: Гідна праця та економічне зростання

"Сприяння постійному, всеохоплюючому та сталому економічному зростанню, повній і продуктивній зайнятості та гідній праці для всіх."

Внесок: Знання іноземної мови значно підвищує конкурентоспроможність випускників на внутрішньому та міжнародному ринках праці, відкриваючи можливості для участі в міжнародних будівельних проектах, залучення іноземних інвестицій та технологій. Це сприяє створенню гідних робочих місць у будівельній галузі.

SDG 9: Промисловість, інновації та інфраструктура

"Створення стійкої інфраструктури, сприяння всеохоплюючій і сталій індустріалізації та інноваціям."

Внесок: Іноземна мова є ключем до міжнародного обміну передовими інженерними та будівельними технологіями, а також стандартами сталого будівництва (наприклад, "зелене" будівництво, енергоефективні матеріали). Це дозволяє студентам засвоювати інновації та застосовувати їх для створення стійкої, якісної та надійної інфраструктури в Україні.

SDG 11: Сталій розвиток міст і громад

"Забезпечення відкритості, безпеки, життєстійкості й екологічної стійкості міст та населених пунктів."

Внесок: Сучасне будівництво та планування міст вимагає знання міжнародного досвіду та практик урбаністики та екологічного будівництва. Володіння іноземною мовою дозволяє студентам-будівельникам вивчати ці практики, щоб проєктувати та зводити безпечні, екологічно чисті, енергоефективні та стійкі до зміни клімату об'єкти інфраструктури, які слугуватимуть життєстійкості громад.

9 ПРОГРАМА ОСВІТНЬОЇ КОМПОНЕНТИ

Модуль 1

Тема 1. My university. From the history of railway transport

Звуки англійської мови та система їх запису (фонетична транскрипція). Дієслово *to be*. Сміслові та допоміжні дієслова. Заперечення *no*. Дієслово *to have*. Сполучення *to have got*. Скорочені форми дієслів *to be*, *to have* з

займенниками та часткою *not*. Оборот *there is (there are)*. Прикметник. Місце прикметників у реченні. Перехід прикметників в іменники. Прислівник. Форми прислівників. Місце прислівників у реченні. Ступені порівняння прикметників та прислівників. Порівняльні сполучники та звороти. Іменники. Зліченні та незліченні іменники. Множина іменників. Іменники, що вживаються лише у однині або множині. Збірні іменники. Іменники, які мають у множині додаткове значення. Особові та неособові форми дієслова. Правильні та неправильні дієслова. Часи групи *Indefinite*. Вживання *Present Indefinite* для майбутніх дій в підрядних реченнях умови та часу. Текст та лексика до теми «*From the History of Railways: 200 Years of Progress*». Словотворення: суфікси *-er (-or)*, *-ion (-sion, -tion, -ation)*, *-ist, -ant; -ant (-ent), -able (-ible)*. Теми *My university*.

Підтема: «*Railways for Future Recovery*» Роль залізничного транспорту в логістиці гуманітарної допомоги та евакуації. Обговорення відбудови та модернізації інфраструктури (залізниць) з урахуванням принципів інклюзії та безбар'єрності. Тема євроінтеграції безпосередньо стосується міжнародного партнерства для відбудови та розвитку.

Підтеми: 1. Євроінтеграція та Академічна мобільність: Участь українських ЗВО (зокрема, залізничного профілю) у програмах ЄС (Erasmus+, Горизонт Європа). Спільні проєкти та стандарти освіти з країнами ЄС.

2. Воєнний стан та залізнична стійкість (Resilience): Роль залізниці під час воєнного стану (логістика, евакуація, ремонт). Лексика, пов'язана із захистом критичної інфраструктури (*critical infrastructure, resilience, emergency repair, logistics hub*).

3. Безбар'єрність у залізничному транспорті: Основні принципи інклюзивності на вокзалах та у рухомому складі. Лексика про *accessible design, ramps, tactile paving, assistance for People with Reduced Mobility (PRM)*.

Тема 2. Railway traffic operation.

Третій тип складу (голосна + *r*). Іменник: відмінки, вживання артиклів, рід, іменники у функції означення. Вживання артиклів з іменами власними та загальними, зліченими та незліченими. Артиклі у сполученнях та виразах (*a lot of, in the country, at school, to take a seat* та ін.). Типи речень. Дійсний, наказовий та умовний спосіб. Наказові речення, їх стверджувальні та заперечні форми. Спонування до дії: дієслово *let*. Окличні речення. Прийменники. Форми та типи прийменників. Прості та складові прийменники. Місце прийменника у реченні. Питальні речення. Типи питальних речень. Порядок слів у питальному реченні. Спеціальні, загальні, альтернативні та розділові питання. Питальні займенники. Питальні речення до підмета та особливості їх будови. Короткі та повні відповіді на питання. Категорія стану в англійській мові. Дійсний та пасивний стани. Порівняння вживання пасивного стану в українській та англійській мовах. Часи групи *Indefinite* пасивного стану. Особливості перекладу *Passive Voice* на українську мову. Перехідні та неперехідні дієслова. Модальні дієслова *can, may, must* та їх еквіваленти. Модальні вислови. Особливості питальних та заперечних речень з модальними дієсловами. Тексти та лексика до теми *Railway Traffic Operation*. Словотворення: суфікси іменників *-ure (-ture), -ment, -ness*, суфікси прикметників *-less, -ful*, суфікс прислівників *-ly*. Тексти та лексика до теми *My future speciality*. Робота з аутентичними текстами з англомовних спеціалізованих видань по спеціальності (переклад, анотування, реферування, оглядове читання, тощо). Складання мікро-діалогів, доповідей та презентацій на теми пов'язані з майбутньою спеціальністю.

Підтеми: 1. Повоєнне відновлення: Планування логістики та безпека:

Міжнародні вимоги та стандарти безпеки руху в умовах відновлення зруйнованих ділянок. Лексика: *post-war reconstruction, damaged tracks, temporary solutions, safety protocols, debris removal*.

2. Європейські стандарти залізничної колії (Gauge): Технічні аспекти євроінтеграції. Обговорення відмінностей між українською (1520 мм) та

європейською (1435 мм) коліями та стратегії їх інтеграції. Лексика: *European rail gauge, track conversion, rolling stock compatibility, interoperability*.

3. Інклюзивний дизайн у керуванні рухом: Врахування потреб осіб з інвалідністю при проєктуванні систем диспетчеризації та інформаційного забезпечення пасажирів (наприклад, звукові та візуальні оголошення).

Модуль 2

Тема 3. Railway Track. Underground railways

Приголосні *Cc* та *Gg*. Утворення та вживання часів групи *Continuous* дійсного та пасивного стану. Дієслова ментального, чуттєвого сприйняття та інші у *Present Continuous*. Вживання *Present Continuous* для виразу майбутньої дії. Зворот *to be going to do smth.* Дієприкметник дійсного часу *Present Participle*. *Present Participle* у функції означення та обставини. Особливості перекладу на українську мову. Особові, присвійні, зворотні та вказівні займенники. Об'єктний та називний відмінки особових займенників. Присвійні займенники-іменники та присвійні займенники-прикметники. Вказівні займенники *that, this, it*. Безособові речення та особливості їх перекладу на українську мову. Кількісні та порядкові числівники. Читання хронологічних дат. Визначення часу. Грошові суми. Телефонні номери. Прості та десяткові дробі. Відсотки. Утворення та вживання часів групи *Perfect*. Порівняння *Present Perfect* з *Past Indefinite*. Невизначені займенники та їх місце у реченні. Слова *since* та *for*. Утворення та вживання часів групи *Perfect Continuous*. Порівняння *Perfect Continuous* з *Perfect*. Дієприкметник минулого часу *Past Participle* та його місце у реченні. *Past Participle* у функції означення та обставини у складі дієприкметникового звороту та самостійно. Особливості перекладу англійських дієприкметників. Неозначено-особовий займенник *One*. Тексти та лексика до тем *Railway Track* та *Underground Railways*. Словотворення: суфікси *-ity, -ty; -ship, -y, -ate, -en, -ic, -al, -an, -age, -th, -ee, -ize, -(i)fy*; префікс *en- (em-)*.

Підтеми: 1. Повоєнна модернізація та "Зелене" будівництво: Використання сталих та інноваційних матеріалів для ремонту залізничного полотна. Лексика про sustainable materials, circular economy, noise reduction, environmental assessment.

2. Захист та відновлення метрополітену: Функціонування метро як укриття під час воєнного стану та інженерні рішення для швидкого відновлення після пошкоджень. Лексика: shelter function, blast protection, ventilation system repair, rapid recovery plan.

3. Бар'єри та Інклюзія в метрополітені: Вимоги EN 17162 (інклюзивність у транспорті). Обговорення ліфтів, ескалаторів, навігації та зон безпеки для всіх груп населення у підземних системах. Лексика: accessibility audit, lifts and escalators, safety area, universal design.

Тема 4. Railway construction. Railway stock.

Голосні *Uu, Yu* та їх сполучення. Правило узгодження часів (*Sequence of Tenses*). Часи групи *Future-in-the-Past*. Випадки відхилення від правила узгодження часів. Пряма та непряма мови (*Direct and Reported Speech*). Перетворення прямої мови у непряму у розповідних, питальних та наказових реченнях. Заміна деяких вказівних займенників та прислівників часу та місця (*this, now, today, yesterday, ago* та ін) іншими словами. Дієслова *tell* та *say*. Порівняння знаків пунктуації при прямій мові в англійській та українській мовах. Невизначені та заперечні займенники *some, any, no, none*. Вживання в стверджувальних, заперечних та питальних реченнях; переклад на українську мову. Похідні від невизначених та заперечних займенників (*somebody, anything, nowhere* та ін.). Займенники для висловлення кількості (*little, few, much, many, all* та ін.). Тексти та лексика до тем *Railway construction: tunnels and bridges* та *Various types of passenger and freight stock*. Тексти та лексика до теми *My future speciality*. Робота з аутентичними текстами з англомовних спеціалізованих видань по спеціальності (переклад, анотування, реферування, оглядове читання, тощо). Складання

мікро-діалогів, доповідей та презентацій на теми пов'язані з майбутньою спеціальністю.

Підтема: 1. Воєнний стан та стратегічні інженерні споруди: Важливість мостів та тунелів як елементів критичної інфраструктури. Інженерні рішення щодо їх захисту та оперативного відновлення після руйнувань. Лексика: *strategic objects, temporary bridge structures, accelerated construction methods, damage prevention.*

2. Євроінтеграція та сертифікація рухомого складу: Приведення рухомого складу (локомотивів, вагонів) до технічних стандартів ЄС (TSI - Technical Specifications for Interoperability). Лексика: *EU certification, interoperability, TSI standards, technical compliance.*

3. Проектування безбар'єрного рухомого складу (Rolling Stock): Міжнародні вимоги до пасажирських вагонів, які забезпечують доступність для осіб з інвалідністю (ширина дверей, туалети, місця для інвалідних візків). Лексика: *wheelchair accessible carriages, clear doorway width, low-floor design, PRM requirements.*

10 ТЕМАТИКА СЕМІНАРСЬКИХ ЗАНЯТЬ

Перелік тем не передбачено

11 ТЕМАТИКА ЛАБОРАТОРНИХ ЗАНЯТЬ

Перелік тем не передбачено

12 САМОСТІЙНА РОБОТА

Здобувачі вищої освіти виконують такі різновиди самостійної роботи з дисципліни:

опрацювання теоретичного матеріалу та англomовних текстів, зокрема професійно-орієнтованих;

робота з вокабуляром англійської мови та вправами; підготовка до практичних занять;

виконання вправ і завдань в об'єктно-модульному динамічному середовищі навчання Moodle;

підготовка презентацій навчального матеріалу; систематичні виступи на практичних заняттях;

участь у ділових іграх;

обговорення проблемних ситуацій;

вміння готувати англійською мовою реферати, доповіді, виступи, писати резюме та огляди професійних праць, анотації, есе на певних граматичному та лексичному рівнях;

підготовка до підсумкового контролю

13 ТЕМАТИЧНИЙ ПЛАН (ДЕННА / ЗАОЧНА ФОРМА)

№	Тема	Лекції, год	Практичні, год	Лабораторні, год	Самостійна робота, год	Всього, год
1.	My university. From the history of railway transport		15		15	30
2.	Railway traffic operation		15		30	45
3.	Railway Track. Underground railways		15		30	45
4.	Railway construction. Railway stock		15		30	45
			60		120	180

14 ІНДИВІДУАЛЬНІ ЗАВДАННЯ

не передбачені навчальним планом.

15 МЕТОДИ НАВЧАННЯ

1. Ситуативне моделювання (Role-playing)

Створення діалогів та монологів на основі професійних сценаріїв: *«Проведення технічної інспекції пошкодженого мосту з іноземним партнером», «Презентація проєкту безбар'єрного вокзалу для європейської комісії».*

2. Дискусії та дебати (Discussion & Debates)

Обговорення актуальних професійних та суспільних проблем. Наприклад: *«Переваги та виклики переходу на європейську колію в контексті повоєнного відновлення»* або *«Ефективність застосування “зелених” технологій у будівництві»*

3. Метод кейсів (Case Study Method)

Аналіз реальних або змодельованих професійних ситуацій, описаних англійською мовою (наприклад, звіт про пошкодження критичної інфраструктури, аналіз технічної документації на європейському проєкті).

4. Проєктний метод (Project-Based Learning - PBL)

Довгострокові проєкти, які завершуються презентацією. Наприклад: *«Розробка англomовного буклету про ключові стандарти безбар'єрності для українських будівельників»* або *«Аналіз міжнародних інвестиційних програм для відновлення залізничної інфраструктури».*

5. Робота з автентичними матеріалами

Читання та аналіз англomовних технічних статей, міжнародних стандартів (ISO, EN), звітів ООН, ЄС чи Світового банку про інфраструктуру та відновлення.

6. Метод перевернутого класу (Flipped Classroom)

Студенти вдома самостійно опрацьовують лексику та теоретичні матеріали (наприклад, переглядають відео про *європейські залізничні стандарти*), а час в аудиторії присвячують комунікативним вправам та обговоренню.

7. Використання LMS та Online-платформ

Використання інтерактивних платформ (Moodle, Google Classroom) для розміщення інтерактивних вправ (наприклад, на *відмінності у вживанні технічної термінології*), проведення тестів та обговорень.

16 ФОРМИ КОНТРОЛЮ

Поточний контроль: 0-60

Модульний контроль: 0-40

Підсумковий контроль (залік/іспит): 0-100

17 КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ

<i>Поточний контроль на практичних заняттях (максимум 20 балів)</i>		
<i>Рівень</i>	<i>Бали</i>	<i>Критерії</i>
<i>Високий</i>	<i>16 - 20</i>	<i>Студент регулярно відвідує (не менше 90%), завжди бере активну участь у дискусіях, його відповіді є вичерпними, аргументованими та містять елементи власного аналізу (включно з інтеграцією актуальних тем: євроінтеграція, війна, інклюзія).</i>
<i>Достатній</i>	<i>10 - 15</i>	<i>Присутність регулярна, участь часткова, відповіді зазвичай правильні, але не завжди глибоко аргументовані або бракує власних висновків чи посилань на теоретичний матеріал.</i>
<i>Середній</i>	<i>5 - 9</i>	<i>Обмежена кількість відвіданих занять, відповідає рідко, знання мають фрагментарний характер, пасивність під час обговорень.</i>

<i>Незадовільний</i>	<i>0 - 4</i>	<i>Значні пропуски занять, повна відсутність активності, неспроможність відповісти на базові питання теми.</i>
<i>Виконання індивідуального завдання, реферату, есе (Максимум 20 балів)</i>		
<i>Рівень</i>	<i>Бали</i>	<i>Критерії</i>
<i>Високий</i>	<i>18 - 20</i>	<i>Ідеальне виконання: Повністю розкрито тему, глибокий власний аналіз актуальної проблеми (євроінтеграція, війна, інклюзія), досконале оформлення, використання сучасних наукових джерел.</i>
<i>Достатній</i>	<i>13 - 17</i>	<i>Виконано майже повністю: Тема розкрита добре, але є окремі незначні недоліки в оформленні, аргументації або бракує елементів власного, оригінального аналізу.</i>
<i>Середній</i>	<i>7 - 12</i>	<i>Виконано частково: Робота поверхова, слабка аргументація, відсутній практичний аналіз або допущено суттєві помилки у структурі/оформленні.</i>
<i>Незадовільний</i>	<i>0 - 6</i>	<i>Фрагментарне виконання, плагіат (понад 30%), тема не розкрита або несвоєчасна здача без поважних причин.</i>
<i>Додаткове (фахове) читання (Максимум 20 балів)</i>		

Читання, переклад, аналіз фахового тексту, а також тексти мають стосуватися тем воєнного стану/повоєнного відновлення або євроінтеграції.

Рівень	Бали	Критерії
<i>Високий</i>	10 - 20	<i>Якщо переклад за змістом точно відповідає оригіналу, відсутні граматичні помилки, не допущені стилістичні неточності, правильно виконані лексико-семантичні заміни, дібрана відповідна термінологічна лексика.</i>
<i>Достатній</i>	5 - 9	<i>Якщо переклад за змістом у цілому відповідає оригіналу, допущено 7-8 граматичних помилок, у тексті перекладу є значні стилістичні неточності, не виконані всі необхідні лексико-семантичні заміни, допущені незначні помилки у доборі відповідної термінологічної лексики.</i>
<i>Середній</i>	2 - 4	<i>Якщо переклад за змістом неточно відповідає оригіналу, допущено 8-9 граматичних помилок, у тексті перекладу є значні стилістичні неточності, не виконані всі необхідні лексико-семантичні заміни, допущені незначні помилки у доборі відповідної термінологічної лексики.</i>

<i>Незадовільний</i>	<i>0 - 1</i>	<i>Якщо переклад за змістом не відповідає оригіналу, допущено 10 і більше граматичних помилок, у тексті перекладу є значні стилістичні неточності, не виконані всі необхідні лексико-семантичні заміни, допущені значні помилки (до 2) у доборі відповідної термінологічної лексики.</i>
----------------------	--------------	--

Загальна оцінка

Вид Контролю	Максимум Балів
Поточний контроль на практичних заняттях	20
Виконання Індивідуального Завдання (Есе/Реферат, презентація)	20
Додаткове (фахове) читання	20
ВСЬОГО БАЛІВ ПОТОЧНОГО КОНТРОЛЮ	60
Іспит/ <u>Залік</u> (підсумковий контроль)	40
ВСЬОГО БАЛІВ ЗА ДИСЦИПЛІНУ	100

Визначення назви за національною шкалою(оцінка)	Визначення назви за шкалою ECTS	За 100 бальною шкалою	ECTS Оцінка
ВІДМІННО – 5	<u>Відмінно</u> – відмінне виконання лише з незначною кількістю помилок	90-100	A
ДОБРЕ – 4	<u>Дуже добре</u> – вище середнього рівня з кількома помилками	82-89	B
	<u>Добре</u> – в загальному правильна робота з певною кількістю грубих помилок	75-81	C
ЗАДОВІЛЬНО - 3	<u>Задовільно</u> - непогано, але зі значною кількістю недоліків	69-74	D
	<u>Достатньо</u> – виконання задовольняє мінімальні критерії	60-68	E
НЕЗАДОВІЛЬНО- 2	<u>Незадовільно</u> – потрібно попрацювати перед тим як отримати залік або екзамен (без повторного вивчення модуля)	35-59	FX
	<u>Незадовільно</u> - необхідна серйозна подальша робота (повторне вивчення модуля)	<35	F

18 АКАДЕМІЧНА ДОБРОЧЕСНІСТЬ ТА ПОЛІТИКА КУРСУ

1. Академічна доброчесність — це сукупність етичних принципів та визначених законом правил, якими мають керуватися учасники освітнього процесу під час навчання, викладання та впровадження наукової (творчої) діяльності з метою забезпечення довіри до результатів навчання та/або

наукових (творчих) досягнень.це фундамент вашого навчання. Очікується, що всі роботи (есе, тести, презентації) є результатом ваших власних зусиль.

Плагіат — це оприлюднення чужих ідей, слів або результатів під власним іменем без посилання на першоджерело. Це включає "копіпаст" з інтернету, перефразування без цитування або подання роботи іншого студента як власної. У разі виявлення плагіату робота оцінюється у **0 балів** без права перескладання. Повторне проходження оцінювання (модульного, підсумкового).

2. Правила цитування

В академічному письмі (особливо з англійської мови) зазвичай використовується стиль **APA** або **MLA**. Будь-яка пряма цитата має бути взята в лапки "...". Після цитати або перефразування обов'язково вказується автор та рік (наприклад: *Smith, 2023*). Наприкінці роботи має бути повний список використаних джерел (References).

3. Використання штучного інтелекту (AI Policy)

На курсі англійської мови ми розглядаємо ШІ як інструмент для навчання, а не як заміну мисленню.

Дозволено: Використання ШІ має допоміжний характер і не може замінювати самостійну інтелектуальну діяльність здобувача освіти. Використовувати ШІ для пошуку ідей, роз'яснення граматичних правил або створення плану (outline) роботи.

Заборонено: Повністю генерувати тексти есе, перекладати великі фрагменти через DeepL/Google Translate без власної обробки або використовувати чат-боти під час фінальних тестів.

Подання результатів, повністю або частково згенерованих ШІ, як власних без відповідного зазначення;

Використання ШІ для виконання контрольних, екзаменаційних, курсових, кваліфікаційних чи інших робіт у випадках, коли це прямо заборонено викладачем або нормативними документами університету;

Автоматичне створення наукових текстів, висновків або результатів досліджень без їх критичного аналізу та перевірки автором;

4. Процедура оскарження оцінок

Якщо ви не згодні з отриманою оцінкою, зверніться до викладача після отримання балу для отримання фідбеку.

Обґрунтуйте свою позицію, спираючись на критерії оцінювання, вказані в силабусі.

Якщо консенсусу не досягнуто, ви маєте право подати апеляцію до завідувача кафедри або деканату згідно з положенням про апеляції.

Правила поведінки під час дистанційного навчання (Zoom/Teams)

Для створення ефективного навчального середовища, будь ласка, дотримуйтесь таких правил:

Підключайтеся до конференції за 2-3 хвилини до початку.

Для вивчення іноземної мови візуальний контакт критично важливий. Тримайте камери увімкненими, якщо це дозволяють технічні можливості та безпекова ситуація.

Тримайте мікрофон вимкненим (Mute), коли ви не говорите, щоб уникнути фонового шуму.

Використовуйте функцію "Підняти руку" для запитань. Підписуйте свій профіль справжнім іменем та прізвищем (Прізвище Ім'я — англійською або українською)

Використовуйте чат лише для питань по темі заняття або повідомлень про технічні проблеми.

19 ПИТАННЯ ДО ПІДСУМКОВОГО КОНТРОЛЮ

Перелік питань підготовки для заліку/іспиту:

1. Яка різниця між смисловим та допоміжним дієсловом в англійській мові?
Наведіть приклади.

2. To be / To have (got): Поясніть, коли вживається конструкція "to have got" і чим вона відрізняється від "to have" у значенні володіння (possession).
3. There is (there are): У чому особливість звороту "there is / there are" і як він перекладається на українську мову?
4. Наведіть приклади переходу прикметників в іменники. Які основні форми прислівників ви знаєте?
5. Утворіть вищий та найвищий ступені порівняння від прикметника *'important'* та прислівника *'carefully'*.
6. Поясніть різницю між зліченими та незліченими іменниками. Назвіть 3 приклади іменників, що вживаються лише у множині.
7. Коли Present Indefinite використовується для вираження майбутніх дій? Наведіть приклад підрядного речення умови або часу.
8. Наведіть приклади слів з суфіксами -er, -tion, -ist, -able.
9. Опишіть ключову роль залізничного транспорту у логістиці гуманітарної допомоги та евакуації в контексті "Railways for Future Recovery".
10. Поясніть вживання артиклів (зокрема, *the* та *a/an*) з іменами власними та загальними, а також у стійких виразах (наприклад, *a lot of, at school, in the country*).
11. Які є типи питальних речень в англійській мові? Наведіть приклад питання до підмета та поясніть його особливість.
12. Як утворити заперечну форму наказового речення та спонукання до дії за допомогою дієслова *'let'*?
13. Наведіть приклад, коли прийменник може стояти в кінці питального речення.
14. Утворіть речення у Past Indefinite Passive з дієсловом *'to transport'*. Поясніть, як перекладається Passive Voice на українську мову.
15. У чому полягає різниця між *can, may* та *must*? Наведіть їх еквіваленти (наприклад, *to be able to*).

16. Обговоріть, які аспекти включає "Safe and Efficient Railway Operation in Wartime Conditions" і як це пов'язано з інтеграцією європейських стандартів.
17. Утворіть речення у Present Continuous Passive. Коли Present Continuous вживається для вираження майбутньої дії? Наведіть приклад.
18. Які функції виконує Present Participle (*V-ing*) у реченні? Наведіть приклад в функції обставини.
19. У чому різниця між присвійними займенниками-іменниками та присвійними займенниками-прикметниками? (Наприклад, *mine* vs. *my*).
20. Наведіть 3 приклади безособових речень з займенником '*it*' та поясніть особливості їх перекладу.
21. Numerals. Як правильно прочитати хронологічну дату (1987) та десятковий дріб (3.14)?
22. Present Perfect та Past Indefinite. Коли вживаються слова 'since' та 'for'?
23. У чому полягає відмінність між Present Perfect та Present Perfect Continuous?
24. Countable and uncountable nouns.
25. Узгодження Часів (Sequence of Tenses): Поясніть правило узгодження часів та наведіть приклад речення у Future-in-the-Past.
26. Пряма/Непряма Мова: Як змінюються займенники та прислівники часу/місця (*now, today, this*) при переведенні прямої мови у непряму?
27. Заперечні Займенники: Поясніть різницю у вживанні займенників 'some', 'any', 'no' у стверджувальних, заперечних та питальних реченнях.
28. Кількість: Яка різниця між 'little' та 'few'?
29. Складні Форми Дієприкметників: Наведіть приклад речення з складною формою дієприкметника (*Having done, Being built*).
30. Незалежний Дієприкметниковий Зворот: Наведіть приклад незалежного дієприкметникового звороту та поясніть його функцію.

31. Складні Речення: Назвіть типи підрядних речень за їх функцією. Наведіть приклад означального підрядного речення.
32. Підрядні Речення: У чому різниця між підрядним реченням причини та підрядним реченням мети?
33. Інфінітив: Назвіть форми інфінітиву (наприклад, *Simple*, *Continuous*, *Perfect*) та його основні функції у реченні.
34. Інфінітив без *to*: Назвіть 3 випадки, коли інфінітив вживається без частки 'to'.
35. Інфінітив vs. Герундій: Наведіть приклади дієслів, після яких вживається: а) лише інфінітив, б) лише герундій, в) обидва зі зміною значення. (Наприклад, *stop to do* vs. *stop doing*).
36. Група Означень: Поясніть послідовність означальних слів (наприклад, *opinion*, *size*, *age*, *colour*) перед іменником. Наведіть приклад.
37. Complex Object: Назвіть структуру звороту Complex Object (Об'єктний інфінітивний зворот) та наведіть приклад дієслова, яке його вводить.
38. Complex Subject: Назвіть структуру звороту Complex Subject (Суб'єктний інфінітивний зворот) та наведіть приклад дієслова/словосполучення, яке його вводить.
39. Модальні Дієслова (Минулий Час): Як висловити логічне припущення чи критику щодо минулої дії за допомогою модальних дієслів? (Наприклад, *He must have gone...*).
40. Умовний Спосіб (Conditional Sentences): Утворіть по одному прикладу трьох основних типів умовних речень (реальна, малоймовірна, нереальна умова).

20 РЕКОМЕНДОВАНІ ДЖЕРЕЛА

Основна:

1. Донець С.М., Нешко С.І., Ель Кассем О.В. Technical English for railway students: Навчальний посібник. Частина 1.-Х.: УкрДУЗТ, 2025
2. Донець С.М., Коростильова О.В., Токмакова Л.І., Михайленко В.М., Фіщенко О.П. English for students of rail engineering: Навчальний посібник.- Х.: УкрДАЗТ, 2008
3. Дзюба О.А., Печій І.О. Методичні вказівки з розвитку навичок комунікативної компетенції до розмовної теми «Our Academy» для студентів 1 курсу всіх факультетів (англ. мова) метод № 232
4. Коростильова О.В. Методичні вказівки та контрольні-тренувальні граматичні завдання до модулів 1-го курсу 1-го семестру всіх спеціальностей.-УкрДАЗТ, 2005 метод № 1296
5. Коростильова О.В. Методичні вказівки та контрольні-тренувальні граматичні завдання для модулів 1 курсу 2-го семестру всіх спеціальностей.- Х.: УкрДАЗТ, 2006 метод № 775
6. Нешко С.І. Тестові завдання для самостійного оцінювання знань студентів 1 курсу всіх факультетів Частина I. Х.: УкрДАЗТ, 2011 метод № 3212
7. Дзюба О.А., Печій І.О. Тестові завдання для самостійного оцінювання знань студентів 2 курсу всіх факультетів Частина II. Х.: УкрДАЗТ, 2014
8. Коростильова О.В. Методичні вказівки для організації самостійної роботи студентів 1-2 курсів з англійської мови Х.: УкрДАЗТ, 2010 метод № 494
9. Пилаєва Т.В. Методичні вказівки з розвитку комунікативної компетенції за темою «Мій фах – електротранспорт» для студентів 2 курсу механічного факультету.-Х.: УкрДАЗТ, 2005 метод № 661
10. Пономаренко В.Є., Переродов О.М. Методичні вказівки з розвитку навичок різних видів професійно орієнтованого читання за темою «Електричні системи та комплекси транспортних засобів».-Х.: УкрДАЗТ, 2008 метод № 1388

Додаткова література:

1. Карабан В. І. Переклад англійської наукової і технічної літератури. Вінниця: «Нова Книга», 2001. Ч. 1, 2.
2. Коваленко А. Я. Загальний курс науково-технічного перекладу. Київ: Фірма «ІНКООС», 2002. 320 с.
3. Eastwood John. Grammar Builder. Practice. Oxford University Press, 2005. 282 p.
4. Evans Virginia. Round-up. English Grammar Practice. Pearson Education Limited, England, 2001. 208 p.
5. Swan Michael. Practical English Usage. Oxford University Press, 2005. 768 p.

Інформаційні ресурси в Інтернеті:

1. <http://metod.kart.edu.ua/>
2. Cambridge Dictionary. URL : <https://dictionary.cambridge.org/>.
3. Europe Rails. URL : <https://rail-research.europa.eu/>.
4. International Railway Journal. URL : <https://www.railjournal.com/>.
5. Longman Dictionary. URL : <https://www.ldoceonline.com/>.
6. Merriam-Webster. URL : <https://www.merriam-webster.com/>.
7. Railvolution. URL : <https://www.railvolution.net/news>.
8. Railway Gazette International. URL : <https://www.railwaygazette.com/>.

21 МАТЕРІАЛЬНО-ТЕХНІЧНЕ ТА ІНФОРМАЦІЙНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ

Платформа Moodle, ZOOM, Google Class, ноутбук ASUS

22 ВІДОМОСТІ ПРО РОЗРОБНИКІВ

Радченко Ірина Борисівна, старший викладач

Контактна інформація: (radchenko.inyazdep@kart.edu.ua)

23 ВНЕСЕННЯ ЗМІН (ДАТА, СУТЬ, ПІДПИС)

Рекомендовано на засіданні кафедри протокол №1 від 29 серпня 2025 року

26.11.2025

Gas-